

ОТЗЫВ

о диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук Волковой Ксении Борисовны «Тайская традиция и европейское влияние в литературе Таиланда: драматургия Вачиравуда (1881-1925)»

Диссертация К.Б.Волковой посвящена тайской драматургии – на настоящий момент малоизученному роду национальной словесности. Конкретный объект и предмет исследования особенно актуальны. Король Рама VI Вачиравуд положил начало театру и драматургии современного типа в Таиланде (тогда Сиаме). Переход драматургии к индивидуально-творческому типу художественного сознания происходил на фоне взаимодействия местного театрального канона с западным театром, найдя наиболее полное выражение в творчестве монарха. Таким образом, работа освещает поворотный момент в развитии тайской драматургии.

На сегодня как в тайском, так и мировом литературоведении существует достаточно ограниченный круг исследований театра и драматургии Таиланда в целом, и наследия Вачиравуда в частности. Это обстоятельство создавало для диссертанта определенные трудности, но при этом предопределило новизну избранной темы. Диссертант успешно преодолел проблему ограниченности количества работ по теме работы благодаря тщательному анализу доступных текстов и привлечению теоретических литературоведческих трудов.

К.Б.Волкова последовательно решает задачи изучения ускоренного литературного процесса в Сиаме, поэтики традиционного тайского театра и художественных особенностей творчества Вачиравуда. Этим задачам подчинена структура исследования. Автор показывает, как под воздействием просветительских идей тайские драматурги начали знакомиться с образцами западной драмы и ориентироваться на них, постепенно совершая отход от традиций средневекового театра. Законченный облик данный процесс приобрел в пьесах Вачиравуда. Опираясь на предложенную В.И.Брагинским и В.С.Семенцовым концепцию традиционализма, К.Б.Волкова демонстрирует, что традиционность творчества тайского монарха носит остаточный характер как нечто неизжитое и не до конца отрефлексированное драматургом.

Отдельного упоминания заслуживает работа К.Б.Волковой с оригинальными текстами 11 драматических произведений. Ни одно из них ранее не было переведено на русский язык. Перевод всех цитат выполнен диссертантом самостоятельно, а пьеса «Захват власти» переведена

полностью и включена в Приложение. Это придает работе необходимую иллюстративность и доказательность.

Являясь соискателем 2019 года выпуска, К.Б.Волкова зарекомендовала себя трудолюбивым, заинтересованным и целеустремленным исследователем. Особенно следует отметить ее усилия по сбору труднодоступного материала на тайском языке. Благодаря последовательному концептуальному подходу к материалу, ей удалось доказать вынесенные на защиту положения.

Подкрепленные многочисленными примерами выводы работы выглядят убедительными, внося вклад в изучение специфики литературного процесса в Таиланде. В контексте развития словесности стран Востока они имеют и типологическую значимость.

Представляется, что диссертация К.Б.Волковой отвечает квалификационным требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В.Ломоносова, и может быть представлена к защите по специальности 10.01.03 Литература народов стран зарубежья (литература азиатского и африканского регионов).

Научный руководитель,

Кандидат филологических наук, доцент

Кукушкина Е.С.

26.03.2019

ПОДПИСЬ *Кукушкиной Е.*

удостоверяю: *зав. канцелярией*

Олефиренко В.А.

